

7. Avtalets varaktighet

Avtalet (om övertagande av allmän trafik tjänst) skall löpa i tre år från och med det datum som fastställts för den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfordran.

8. Utvärdering av utförandet och kontroll av räkenskaper

Utförandet av avtalet och trafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med trafikföretaget.

9. Avtalsbrott och uppsägning

Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast uppsägas av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om trafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses trafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats om detta.

10. Ersättningsskyldighet

Om trafikföretaget inte i tid varslar om uppsägande av avtalet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra ersättningsskyldighet. Ersättningens storlek fastställs genom att den genomsnittliga månadsförlusten under det föregående året multipliceras med tre, eller, om detta inte är möjligt, genom att det genomsnittliga månadsbelopp som utbetalats under det första året multipliceras med antalet karensmånader.

Om avtalet uppsägs på grund av att företaget inte uppfyller sina åligganden i fråga om allmän trafikplikt kan detta medföra ersättningsskyldighet enligt föregående stycke, varvid antalet karensmånader fastställs till sex.

11. Ingivande av anbud

Anbuden skall insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto tidigast en månad och senast fem veckor räknat från datum för publiceringen av denna anbudsinfordran i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, och anbudet skall ha inkommit före klockan 17.00 lokal tid till:

Monsieur le Président de la Chambre de commerce et d'industrie de Reims et d'Épernay, direction de l'exploitation aéronautique, 5, rue des Marmouzets, Boîte postale 2511, F-51070 Reims Cedex, tel. (033) 26 07 15 15, telefax (33) 26 07 62 23, telex 830908 F.

12. Giltighet för anbudsinfordran

För giltigheten hos föreliggande anbudsinfordran gäller, i enlighet med första meningen i artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92, att inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat före den 1 mars 1996 skall ha inkommit med en begäran om tillstånd att trafikera linjen i fråga från och med den 1 april 1996 i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att erhålla någon ekonomisk ersättning.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan La Rochelle och Poitiers

(Text av betydelse för EES)

(95/C 350/36)

1. Inledning

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillgång till flyglinjer inom gemenskapen⁽¹⁾, har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan La Rochelle och Poitiers. Normerna för den all-

männa trafikplikten har publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 227, 1 september 1995.

Om inget transportföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik mellan La Rochelle och Poitiers den 1 mars 1996, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för de förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i samma förordning begränsa tillträdet till denna förbindelse till ett enda trafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna förbindelse från och med den 1 april 1996.

⁽¹⁾ EGT nr L 240, av den 24. 8. 1992, s. 8.

2. Föremålet för anbudsinfördran

Att från och med den 1 april 1996 tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan La Rochelle och Poitiers i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 227, 1 september 1995.

3. Deltagande i anbudsförfarandet

Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av flygtrafik, utfärdad av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet (¹).

Eftersom Frankrike tillämpar bestämmelserna i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr. 2408/92 kan trafikföretag som innehar tillstånd för bedrivande av flygtrafik utfärdad av annan medlemsstat än Frankrike emellertid inte före den 1 april 1997 i fråga om cabotagetjänster inom Frankrike använda mer än 50 % av den kapacitet de utnyttjar under en flygsäsong på en linje, varvid cabotagetjänsten måste utgöra inledningen eller avslutningen av denna samma linje.

4. Anbudsförfarandet

För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4 1 d, e, f, g, h och i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. Anbudshandlingar

Fullständiga anbudshandlingar, inklusive de särskilda bestämmelserna för anbudsförfarandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet samt dess tekniska bilaga (texten rörande allmän trafikplikt offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 28 oktober 1995, tillsammans med ett tillkännagivande om flygplatsen La Rochelle och ett tillkännagivande om befolkningsituationen och den socioekonomiska situationen i denna flygplats närområde), kan gratis erhållas från:

Chambre de commerce et d'industrie de la Rochelle, 14, rue du Palais, F-17024 La Rochelle Cedex 1, tel. (33) 46 00 54 00, telefax (33) 46 00 54 02.

6. Ekonomisk ersättning

Anbudsgivarnas anbud skall tydligt ange det belopp som krävs som ersättning för att under tre år från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisande faktiska *ex-post* utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av avbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiksträckan godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om avtalet uppsägs innan den överenskomna tidens utgång skall bestämmelserna under punkt 8 omedelbart tillämpas för att möjliggöra utbetalning av ersättningslikviden till lufttrafikföretaget, varvid det maximala belopp som angivits ovan i förekommande fall minskas till den andel som motsvarar den tidsperiod under vilken trafiken verkligen genomförts.

7. Avtalets varaktighet

Avtalet (om övertagande av allmän trafiktjänst) skall löpa i tre år från och med det datum som fastställs för den trafik som avses i punkt två i denna anbudsinfördran.

8. Utvärdering av utförandet och kontroll av räkenskaper

Utförandet av avtalet och trafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med trafikföretaget.

9. Avtalsbrott och uppsägning

Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast uppsägas av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om trafikföretaget inte fullgör någon av sina åligganden i samband med trafikplikten anses trafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats om detta.

10. Ersättningskyldighet

Om trafikföretaget inte i tid varslar om uppsägande av avtalet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra ersättningskyldighet. Ersättningens storlek fastställas genom att den genomsnittliga månadsförlusten under det föregående året multipliceras med tre, eller, om detta inte är möjligt, genom att det genomsnittliga månadsbelopp som utbetalats under det första året multipliceras med antalet karensmånader.

Om avtalet uppsägs på grund av att företaget inte uppfyller sina åligganden i fråga om allmän trafikplikt kan detta medföra ersättningskyldighet enligt föregående stycke, varvid antalet karensmånader fastställs till sex.

11. Ingivande av anbud

Anbudet skall insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort

(¹) EGT nr L 240, av den 24. 8. 1992, s. 1.

och ställe mot kvitto till tidigast en månad och senast fem veckor räknat från datum för publiceringen av denna anbudsinfördran i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, och anbudet skall ha inkommit före klockan 17.00 lokal tid:

Chambre de commerce et d'industrie de La Rochelle, 14, rue du Palais, F-17024 La Rochelle Cedex 1, tel. (33) 46 00 54 00, telefax (33) 46 00 54 02.

12. Giltighet för anbudsinfördran

För giltigheten hos föreliggande anbudsinfördran gäller, i enlighet med första meningen i artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92, att inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat före den 1 mars 1996 skall ha inkommit med en begäran om tillstånd att trafikera linjen i fråga från och med den 1 april 1996 i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att erhålla någon ekonomisk ersättning.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Paris (Orly) och Carcassonne

(Text av betydelse för EES)

(95/C 350/37)

1. Inledning

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillgång till flyglinjer inom gemenskapen (⁽¹⁾), har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbudna lufttrafiken mellan Paris (Orly) och Carcassonne. Normerna för den allmänna trafikplikten har publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr. C 227 av den 1 september 1995 och nr. 349 av den 29 december 1995.

Om inget transportföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik mellan Paris (Orly) och Carcassonne den 1 mars 1996, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för de förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i samma förordning begränsa tillträdet till denna förbindelse till ett enda trafikföretag och att efter infördran av anbud upplåta rätten att trafikera denna förbindelse från och med den 1 april 1996.

2. Föremålet för anbudsinfördran

Att från och med den 1 april 1996 tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan Paris (Orly) och Carcassonne i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 227, 1 september 1995.

3. Deltagande i anbudsinfördrandet

Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av flygtrafik, utfärdade av en medlemsstat en-

ligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsinfördrandet (⁽²⁾).

Eftersom Frankrike tillämpar bestämmelserna i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr. 2408/92 kan trafikföretag som innehar tillstånd för bedrivande av flygtrafik utfärdade av annan medlemsstat än Frankrike emellertid inte före den 1 april 1997 i fråga om cabotagetjänster inom Frankrike använda mer än 50 % av den kapacitet de utnyttjar under en flygsäsong på en linje, varvid cabotagetjänsten måste utgöra inledningen eller avslutningen av denna samma linje.

4. Anbudsinfördrandet

För detta anbudsinfördrande gäller bestämmelserna i artikel 4 1 d, e, f, g, h och i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. Anbudshandlingar

Fullständiga anbudshandlingar, inklusive de särskilda bestämmelserna för anbudsinfördrandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet samt dess tekniska bilaga (texten rörande allmän trafikplikt offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 28 oktober 1995, tillsammans med ett tillkännagivande om flygplatsen Carcassonne och ett tillkännagivande om befolkningssituationen och den socioekonomiska situationen i denna flygplats närområde), kan gratis erhållas från:

Chambre de commerce et d'industrie de Carcassonne-Limoux-Castelnaudary, 3, boulevard Camille Pelletan, BP 13, F-11001 Carcassonne Cedex, tel. (33) 68 25 35 63, telefax (33) 68 71 01 60.

(¹) EGT nr L 240 av den 24. 8. 1992, s. 8.

(²) EGT nr L 240 av den 24. 8. 1992, s. 1.